

## **EFESIOS**

### **Efeso marcachö criyicogcunaman apostol Pablo cartacungan**

Efeso marcaga cargan Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cuchunchö jatun marca captinmi maytsaypitapis runacuna büquiwan aywayag rantipacogpis y apayag ranticuyänapäpis. Tsay Efeso marcamanmi apostol Pablo chargan runacunata Señor Jesucristupa alli willacuyninta willaparnin. Pablo willacunganta runacuna chasquicuyaptinmi tsay Efesuchö Pablo tärargan ishca y wata Jesucristupa willacuyninta yachatsicurnin. Tsaypita masta musyanayquipä liyinqui Hechos 19.

Cay cartachö apostol Pablo Efesuchö criyicogcunata tantiyatsir nirgan Tayta Dios cuyapäcog cangantam y jutsantsicpita perdonacog cangantam (capítulu 1-pita 3-yag). Nircurmi tantiyatsirgan Tayta Dios munangannö cawayänapä cagta (capítulu 4-pita 6-yag).

#### *Pablupa saludacuynin*

<sup>1</sup> Efeso marcachö criyicog mayicuna:

Noga Pablo, Señornintsic Jesucristupa apostolnin canäpä Tayta Dios acramashga captinmi, cay cartata cartacamü. Gamcunapis Jesucristuta chasquicushga carmi Tayta Diospa wamranna

cayanqui. <sup>2</sup> Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

*Jesucristuman criyicogcunata Tayta Dios yanapamangantsicta tantiyatsingan*

<sup>3</sup> ¡Señornintsic Jesucristupa papänin Tayta Diosta alabashun! Paymi Jesucristuta chasquicogcunaman Espiritu Santuta cachamushga imaycachöpis yanapamänantsicpä.

<sup>4</sup> Cay patsata manarä camarmi Tayta Diosga acramargantsic perdonashgana car paypa ñöpanchö jutsaynagllana cawanantsicpä.

<sup>5</sup> Payga cuyamarnintsicmi imaypitapis yarparganna Jesucristuta chasquicogcuna wamran canantsicpä cagta.

<sup>6</sup> Tsaymi cananga Jesucristuman criyicur Tayta Diospa wamrancunana cantsic. Tsaynö wamran canantsicpä acramangantsicpita Tayta Diosllantsicta cushicur imaypis alabashun.

<sup>7</sup> Imanö cuyamarnintsicrä Tayta Dios Jesucristuta cachamurgan cruzchö wanur yawarninta jichananpä. Tsaynöpam llapan jutsa ruraynintsiccunapita perdonacarguntsic.

<sup>8</sup> Tsaynö cuyamarnintsicmi pay munanganta tantiyacunantsicpä yachaynintapis Tayta Dios gomarguntsic.

<sup>9-10</sup> Tayta Diosga imaypitapis yarpargannam ciëluchö cagcuna y cay patsachö cagcunapis Jesucristupa munayninchö cananpä cagtaga. Tsaycunataga Tayta Dios unay cag runacunata manam musyatsirgantsu. Cananga tsaycunata musyantsic apostolnincunata Señor Jesucristo

musyatsishga captinmi. <sup>11</sup> Unaypitanam nogantsictapis Tayta Diosga acramargantsic Jesucristuman criyicogcunata gloriachö herenciata chasquitsimänapä. Tayta Diosga llapantsictapis munangannö cawag cagtaga tsay aunimangantsic herenciata gomäshunmi. <sup>12</sup> Jesucristuta chasquicushgana cagcunam tsay herenciata chasquir imayyagpis Tayta Diosta alabashun. <sup>13</sup> Salvamänantsicpä alli willacuyninta wiyarmi Señor Jesucristuta chasquicur Tayta Dios aunicungan Espiritu Santuta gamcunapis chasquicuyarguyqui. Tsaynö carnam señalashgana caycäyanqui Tayta Diospa wamrancuna cayangayqui musyashga cananpä. <sup>14</sup> Espiritu Santuta chasquicushgana carnam musyantsic ciëluchö herenciata chasquinantsicpä cagta. Nogantsicpä tsaynö imaycata rurangancunapita Tayta Diosta imayyagpis alaballäshun.

*Criyicogcunapä Tayta Diospa yachayninta  
Pablo mañacungan*

<sup>15-16</sup> Ciëluchö herenciata chasquiyänayquipä cagta musyarmi, Señornintsic Jesucristuman shumag criyicuyangayquita musyarmi, y criyicog mayintsiccunawan cuyanacuyangayquita musyarmi, Tayta Diosta imayypis agradesicamü. <sup>17</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosmanga mañacaycämümi willacuyninta shumag tantiyaycatsiyäshunayquipä. <sup>18</sup> Tsaynöllam tantiyaycätsiyäshunqui gloriachö chasquinantsicpä cag herencia ima shumag canganta. Gloriachö

caway wıdamanga manam cay patsachö ni imapis iwalantsu.

<sup>19-20</sup> Tsaynömi Tayta Diosman mañacaycämü imaycawan munayyog canganta quiquin tantiyatsiyäshunayquipä. Poderösu carninmi payga Señorintsic Jesucristutapis wanunganpita cawatsimushga. Nircurmi derëcha cag lädunman jamatsishga imaycatapis munayninchö tsaränanpä. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Dios churashga llapan runacunapitapis, llapan angelnincunapitapis, y llapan supaycunapitapis cay patsachö y ciëluchö imaycawan munayyog cananpämi. Cay patsa ushacäriptin mushog patsachöpis tsaynöllam poderösu caycanga.

<sup>22</sup> Señor Jesucristupa maquinmanmi Tayta Dios imaycatapis churashga munayninchö catsinanpä. Cananga llapantsic criyicogcunatam munayninchö canapä mana dejaypa yanapaycämantsic. <sup>23</sup> Y llapantsic criyicogcunam Jesucristupa cuerpunlla cantsic. Tsaymi maytsaychö criyicogcunawanpis Señorllantsicga caycan imaycachöpis yanaparnin.

## 2

*Cuyapämarnintsic Tayta Dios salvamangantsicta tantiyatsingan*

<sup>1</sup> Unay gamcunaga jutsa rurayllachö cawacuyangayquipitam wanushga cuenta cacuyarguyqui. <sup>2</sup> Tsaynö carmi waquin runacunanölla gamcunapis Tayta Diosta mana cäsurnin cawayarguyqui. Tayta Dios munangannö cawayänayquipa rantinmi gamcunaga Satanas munanganta rurar jutsallachö cawacuyarguyqui.

Tsaynöllum cananpis Jesucristuta mana chasquicog runacunaga Satanaspa munayninchö caycayan. <sup>3</sup> Nogantsicpis Señor Jesucristuman manarä criyicurga jutsallachöran cawarguntsic. Tsaynö cawangantsicpitam Tayta Dios infernuman gaycamänantsic cashga.

<sup>4-5</sup> Tsaynö caycaptinpis Tayta Dios cuyapäcog carmi Señor Jesucristuta cachamurgan nogantsic raycur cruzchö wanunanpä. Tsaynöpam wanushga cuenta caycashgapis jutsantsicpita perdonamarguntsic. <sup>6</sup> Tsaymi cay patsachö caycarllaräpis Jesucristupa ñöpanchö caycagnöna caycantsic. <sup>7</sup> Cuyapämarnintsicmi Tayta Dios tsaynö salvamarguntsic rasunpa cuyacog canganta pipis maypis tantiyacuyänanpä.

<sup>8-9</sup> Tayta Dios cuyapäcog carmi Jesucristuta chasquicog cagtaga perdonar salvamarguntsic. Manam allita rurar cawangantsicpitatsu perdonamarguntsic, sinöga jutsasapa cashgapis cuyapäcog carninmi Tayta Dios perdonar salvamarguntsic. Tsaymi pipis alabacunantsu “Nogaga alli cawangäpitam Diosnintsicman chähä” nirnin. Tsaynö alabacunanpa rantinga Tayta Diostam agradesicuyänan jutsasapatapis perdonaycämashgaga. <sup>10</sup> Tsaynö salvamarnintsicnam jucläya alli cawaytana gomarguntsic. Tsay alli cawayta gomarguntsic allicunata rurar cawanantsicpämi. Tsaynö cananpä cagtaga unaypitanam Tayta Dios camacätsipacurgan.

*Jesucristuta chasquicogcuna alli cawaychö cayangan*

11-12 Ama gongayanquitsu Señorintsic Jesucristuta manarä chasquicur imanö cayangayquitapis. Israel runa mana cayaptiqui Tayta Dios aunicungancuna\* manam gamcunapätsu cashga. Jinachöpis gamcunaga cay patsachö cawayarguyqui Tayta Diosta mana cäsurninmi. Tsaynö cayangayquipita Tayta Diospa ñöpanman manam chäyänayquipitsu cashga. Tsaynö cayaptiquim Israel runacuna gamcunata ni imapä cuentayäshurgayquitsu. Y paycunanö mana señalashga cayaptiqui cäsuyäshurgayquitsu.

13 Tsaynö cashga carpis cananga Señor Jesucristo yawarninta jichayninpam salvashgana cayanqui Tayta Dios aunicungancunata chasquiyänayquipä. 14-16 Tsaynö wanunganpitam Jesucristuman criyicog cagga Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc castanöllana caycantsic. Musyayangayquinöpis Jesucristuman manarä criyicurga Israel runacunam mana Israel runacunata chiquir jamuräyargan: “Gamcunaga ¿imanirtä Moises gellgangan leycunata mana cumpliyanquitsu?” nir. Tsaynöllam mana Israel runacunapis Israel runacunata chiquir jamuräyargan: “Gamcunaga ¿imanirtä mana nogacunanötsu cawayanqui?” nir. Canan juc yarpaylla carnam jucnintsic jucnintsicpis

---

\* **2:11-12** Israel runacunata aunirmi Tayta Dios willargan paycunata imaypis yanapananpä, pasaypa mirayänanpä, y quiquinpa nacionnin cananpä. Israel runacunata Tayta Dios auningancunata musyanayquipä liyinqui Genesis 15.7-21; 17.1-22; 26.1-5; 28.13-15; Exodo 24.1-8; 2 Samuel capítulo 7. Señor Jesucristuta chasquicogcunata no gantsictapis aunimarguntsic imaypis yanapamänantsicpä y glorianman goricamänantsicpämi.

cuyanacur perdonanacurna cawaycantsic. Nogantsic raycur Señor Jesucristo wanushga captinmi payman criyicur Tayta Dios munangannö cawaycantsic, manam Moises gellangan leycunata cumplirtsu.† 17 Tsaynö captinmi Tayta Diospa alli willacuyninga llapantsicpäpis iwalla caycan, Israel runacunapäpis o mana Israel runacunapäpis. 18 Tsaymi Jesucristuta chasquicushganaga Israel runa carpis mana Israel runa carpis tsay Espiritu Santuyoglla caycantsic imaycay örapis Tayta Diosllaman mañacunapä.

### *Tayta Diospa templun cangantsicta ningan*

19 Tsaynö captinmi manana juclä runacunanonatsu caycäyanqui, sinöga salvashga cag Israel runacunanömi Tayta Diospa wamrancunana cayanqui. 20 Y Tayta Diospa templunnam llapantsic criyicogcunapis caycantsic. Apostolcunapapis profêtacunapapis yachatsiyangancunaga templupa cimientunnömi caycan. Jesucristunam templu mana juchunanpä cimientuchö mayistra ruminö caycan. 21 Tsay cimientu rumi alli churashgachö templunta Tayta Dios nogantsic criyicogcunawanmi pergagnöpis sharcaycätsin paypa templun canantsicpä. 22 Tsaynö carnam gamcuna, mana Israel runa caycarpis, Señor Jesucristo ninganta cäsucurga tsay templu sharcuycagnö caycäyanqui.

---

† **2:14-16** Moises gellangan leycuna ningannö mana señalacushga carpis o Israel runacuna prohibiyangan cag micucunata micurpis Jesucristuta chasquicog cagcunaga salvashganam caycantsic.

Tsaynöpa Tayta Diospa templun cashganam shonguntsicchöna Espiritu Santupis caycan.

### 3

*Mana Israel runacunatapis willacunapä Pabluta Jesucristo churangan*

<sup>1-2</sup> Musyayangayquinöpis Tayta Dios churamashga mana Israel runacunaman alli willacuyninta apanäpämi. Tsaynö churamashga captinmi gamcunatapis y waquin mana Israel runacunatapis tsay alli willacuyta willapargö. Tsaypita carcelchö wichgarätsiyämaptinpis tsay willacuytaga manam dejashätsu. <sup>3</sup> Tsay willacuyninta willacunäpäga quiquin Tayta Diosmi tantiyatsimashga ima ningantapis. Tsaytaga cay cartachö gellgamurgönam. <sup>4</sup> Tsaymi cay cartata liyirnin tantiyacuyanqui Tayta Diospa willacuynin imata nicangantapis. <sup>5</sup> Cay willacuyta unayga manam pipis musyatsicuyarganrätsu. Cananmi itsanga apostolcunatapis profëtacunatapis Espiritu Santo musyaycätsin willacuyänapä. <sup>6</sup> Tsay alli willacuyga Señor Jesucristuta chasquicur Israel runacuna y mana Israel cag runacunapis salvacionta tariyänanpä willacuyämi. Tsaynöpam llapan Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios aunicungan herenciata chasquiyanga.

<sup>7-8</sup> Jesucristuman punta cag criyicogcunata carcelman wichgatsir puriycaptimi Tayta Dios perdonamarni churamashga mana Israel runacunaman alli willacuyninta apanäpä. Cay willacuyga Señor Jesucristo salvamänantsicpä



willacuymi. <sup>9</sup> Tsaynö captinmi canan musyaycätsi camamagnintsic Tayta Diospa willacuyninta runacuna unaypitapis mana musyashga caycäyaptin.

<sup>10</sup> Willacungäta chasquicur Israel runacunapis mana Israel runacunapis Señor Jesucristuman criyicuyanganpitam salvashgana cayan. Tsaynö cayaptinnam supaycuna mayayanna llapan criyicogcunata Jesucristo salvananpä munayyog canganta. <sup>11</sup> Tayta Dios Señorintsic Jesucristuta salvamänantsicpa cachamuyninwanmi imaypitapis yarpangacunata camacashgana.

<sup>12</sup> Cananga musyantsicmi Jesucristuman criyicur imaycay örapis Tayta Diosman mañacushga wiyamänantsicpä cagta. <sup>13</sup> Tsayta musyaycarga willapangäpita präsuraptipis gamcuna manam llaquicuyänayquitsu. Noga wichgarangätaga manam llaquicütsu, antis cushicuypäga gamcunata willapangäpita salvacionta tariyangayquim.

*Señor Jesucristupa cuyacuyninpä Pablo musyatsingan*

<sup>14-15</sup> Cay patsatapis ciëlutapis camag Tayta Dios perdonamangantsicta musyarmi gonguricuycur imaycay örapis gamcunapä mañacaycämü. <sup>16</sup> Imaycawanpis munayyog captinmi Tayta Diosman mañacamü Espiritu Santunwan imaypis yanapatsiyäshunayquipä. <sup>17-18</sup> Tsaynömi mañacaycämü Jesucristuman criyicullar imaypis cawayänayquipä. Tsaynö cawarmi tantiyacuyanqui Jesucristo cuyamangantsicta. Payga cuyamantsicmi maypita cashgapis,

mayläya jutsa rurag cashgapis, yachag mana yachag cashgapis. <sup>19</sup> Señornintsic Jesucristo cuyamangantsicnöga manam pipis cuyamantsicstu. Tsaymi payman mañacamü cuyacog canganta shumag tantiyayanayquipä. Tsaynöpam Tayta Dios munangannö cushishgalla imaypis cawacushun.

<sup>20</sup> Poderösu Tayta Diosga mañacungantsicpita y imata yarpangantsicpitapis masmi imaycachöpis yanapaycamantsic. Tsaynö alläpa allı canganpita imaypis cushicur alabashun! <sup>21</sup> Tsaynölla Jesucristo nogantsic raycur wanur salvamangantsicpita imayyagpis alabashga catsun!

## 4

### *Espiritu Santuta chasquicogcuna jucllayllanö cangantsic*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, Tayta Diospa willacuyninta willacur puringäpita präsurarpis gamcunata yätsimü Diosnintsic munangannö imaypis cawayänayquipämi. Tsaynöna cawayänayquipämi Tayta Dios jutsayquicunapita perdonayäshurguyqui. <sup>2</sup> Pay munangannö cawarga mana yachag tucur y mana jamuränacur shumag cuyanacur cawayay. Criyicog mayiquicuna imatapis llutanta ruraptinga ama gayapäyanquirätsu, sinöga allı shimillayquicunapa tantiyatsinacuyanqui. <sup>3</sup> Tsaynölla llapayquipis mana chiquinacuypa cawayay. Tsaynö shumag cawayänayquipä Espiritu Santum imaypis yanapaycäyëshunqui.

<sup>4</sup> Cuyanacur cawanantsicpä cagcunata shumag tantiyacuyay:

Jesucristuta chasquicogcunaga llapantsicpis juc cuerpunöllum caycantsic.

Llapantsicmi Espiritu Santuta chasquicurguntsic. Llapantsicmi shuyacuycantsic Tayta Diospa ñöpanman chänapä.

<sup>5</sup> Llapantsicmi Señor Jesucristupa munayllanchö caycantsic.

Llapantsicpis paymanmi yäracuntsic.

Llapantsicmi willacuyninta chasquicur bautizacurguntsic.

<sup>6</sup> Y tsaynö Tayta Diosllam llapantsicpapis papänintsic. Paymi llapantsictapis maquinchö tsararaycämantsic, yanapaycämantsic y ricaycämantsic.

<sup>7</sup> Juc cuerpunölla cashgapis Señorllantsic Jesucristoga jucnintsic jucnintsictam gracianta gomarguntsic imatapis pay munanganta ruranantsicpä. <sup>8</sup> Tsaynö captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:

“Satanasta y supaycunata sitiuman churasquirmi ciëluman cuticunga.

Tsaypitanam tsay runacunata alli cayninwan yanapamunga”.

<sup>9</sup> Tsaynö nir gellgaraycan Señor Jesucristo cay patsaman shamur yapay ciëluman cutinan captinmi.

<sup>10</sup> Ciëlupita cay patsaman shamusquirmi cangan

ciëluman cuticurgan. Tsaynö carmi imaycawanpis munayyog caycan.

<sup>11</sup> Criyicogcunata Señornintsic Jesucristo quiquinmi gracianta goshga ima cayānanpāpis. Waquintam churashga apostol cayānanpā, waquintam profēta cayānanpā, waquintam alli willacuyninta willacur puriyānanpā, y waquintanam yātsipācog yachatsicog cayānanpā.

<sup>12</sup> Paycunata Señor Jesucristo tsaynö churashga yachatsimaptintsic pay munangancunata ruranantsicpāmi.

<sup>13</sup> Yachatsimangantsicta cāsucurninga juc yarpayllachö carmi Tayta Diospa tsurin Jesucristuman criyicur cuyanacushun. Tsaynöpis cāsucurninmi Jesucristo cawangannö nogantsicpis Tayta Dios munangannö cawashun.

<sup>14</sup> Tsaynö cawarga manam wamranönatsu cashun pipis maypis llutan yachatsicuynincunawan criyitsimānantsicpā. <sup>15</sup> Tsaynö canantsicpa rantinga Tayta Diospa alli willacuyllanta cāsucurnin cuyanacur cawashun. Tsaynöpam Señor Jesucristo cawangannö nogantsicpis Tayta Dios munanganta rurur cawanantsicpā tantiyacushun. <sup>16</sup> Jesucristoga munayyog carmi churamarguntsic cuyanacunantsicpā, yanapanacunantsicpā, y shumag ricanacunantsicpā. Tsaynö cawarga wamra shacshayllanta tantiyacognömi nogantsicpis Tayta Dios munangannö cawanantsicpā tantiyacushun.

*Jesucristuman criyicogcuna mushog cawayta taringantsic*

<sup>17</sup> Tsaynö captinmi Señornintsic Jesucristupa apostolnin car gamcunata nimü Tayta

Diosman mana criyicog runacunano mana cawayanayquipä. Tsay mana criyicog runacunaga manacagcunata yarpachacullarmi cawayan. <sup>18</sup> Tsay runacunapaga yarpaynincunapis manam cannatsu. Tsaynö cayaptinmi shonguncunapis chucruyashgana caycan. Paycunaga Tayta Dios munangannö cawayta mananam yarpäyannatsu ni ichicllapis. <sup>19</sup> Tsaynö lluta cawarnam paycunaga mana pengacuypa ima jutsatapis llutana ruracuyan. Tsaynö carnam ollgucuna juc warmicunawanpis puricuyan. Warmicunapis tsaynöllam lluta jucwan jucwanpis punucuyan.

<sup>20</sup> Gamcunaga Señor Jesucristuta chasquicu-yarguyqui manam llutancunata ruracawayanayquipätsu. <sup>21-22</sup> Jesucristutaga chasquicuyarguyqui llutan ruraycunata jagiriyänayquipämi. Tsaycunata tantiyaycarnaga jutsa ruraychö cawayangayquinöga amana cayaytsu. <sup>23-24</sup> Tsaypa rantinga llutancunata yarpäyangayquicunata y jutsata rurayangayquicunata dejasquir Tayta Dios munangannöna cawayay. Tsaynö cawayanayquipämi Tayta Dios alli yarpaycunata goyëshur imaypis yanapaycäyëshunqui.

<sup>25</sup> Tsaynö caycappinga mana llullapänacur cawayay. Llapantsicpis Tayta Diospa wamranna caycarga rasun cagllatam imatapis parlashwan.

<sup>26</sup> Imata rabyanarpis ama piwanpis rimanacuyaytsu. Piwanpis rabyacurga tsay junag amishtayay. <sup>27</sup> Tsay rabyacuyan-gayquita yarparäyaptiquitä Satanas jutsaman ishquiycätsiyëshunquiman.

<sup>28</sup> Pipata imantapis suwacushga carga ama suwacuyaynatsu. Suwacuyänayquipa rantinga shumag arucur cawayay. Tsaynöpaga tariyanquim faltapacogcunata yanapayänayquipäpis.

<sup>29</sup> Ama llutancuna parlag cayanquitsu. Imatapis parlayangayquita wiyagcuna cushicuriyänanpä tantiyaycur allicunallata parlayanqui.

<sup>30</sup> Ama lluta cawayniquicunawan Espiritu Santuta ajätsiyaytsu. Paymi señalamarguntsic Señornintsic Jesucristo ciëlupita cutimur gloriaman apacamänantsicpä.

<sup>31</sup> Gamcuna pitapis ama nanaparäyanquitsu, ajanapäyanquitsu, gayapäyanquitsu ni ashlliyanguitsu. Tsaynölla imatapis llutan ruraycunataga ama rurayanquitsu. <sup>32</sup> Tsaynö cawayänayquipa rantinga jucniqui jucniquicunapis cuyapänacur cawayanqui. Piwanpis rimanacur Tayta Dios perdonayäshungayquinölla gamcunapis perdonanacuyanqui.

## 5

*Tayta Diospa wamran car imanö cawanantsicpäpis ningan*

<sup>1-2</sup> Jutsa ruraynintsicpita perdonashga canantsicpämi cuyamarnintsic Señor Jesucristo cruzchö wanurgan. Tsaynö caycappinga gamcunapis Tayta Diospa cuyay wamrancuna carnam Jesucristo cuyapäcog cangannö runa mayiquicunata cuyapäyänayqui.

<sup>3</sup> Gamcuna majayquicunawannö ama piwanpis punucuyanquitsu. Ama imapäpis mallagashga

cayanquitsu. Tsaycunataga ama ni yarpaylapis yarpäyanquitsu. <sup>4</sup> Tsaynölla runacunata asipäyanayqui raycur imatapis lluta ama parlayanquitsu, ni warmicunata burlacuyänayqui raycur ama manacagcunata parlayanquitsu. Tsaynö cayänayquipa rantinga imatapis allillata imaypis parlayanqui. Cawayniquicunapita Tayta Diosta agradesicuyanqui.

<sup>5</sup> Gamcuna musyayangayquinöpis jucwan jucwan cacogcuna y imaycapäpis mallagashgacuna iduluta adoragcunanö jutsatam ruraycäyan. Tsaynö cawag runacunaga Tayta Diospa y Señor Jesucristupa ñöpanman manam chäyangatsu. <sup>6</sup> Tayta Diosga llapan jutsa ruragcunatam mana cuyapaypa infiernuman gaycunga mana wiyacog cayanpita. Pipis jutsa rurayman ishquiyanayquipä alli tupäyashuptiqui ama cäsüpäyanquitsu. <sup>7</sup> Tsaynö runacunapa llutan ruraynincunamantä ishquiycäyanquiman.

<sup>8</sup> Gamcunapis puntacunataga mana tantiyacurmi tsacaychönö jutsa ruraychö cawayargayqui. Tsaynö cawashga carpis cananga Jesucristuta chasquicuyarguyquinam. Tsaymi imaypis pay munangannöna cawayänayqui. <sup>9</sup> Tsaynöna cawarga cuyapäcogmi cantsic, imatapis allillatam rurantsic, y rasun cagllatam parlantsic. <sup>10</sup> Tsaynö caycappinga shumag yarpachacuycur Tayta Dios munanganta rurar cawayay. <sup>11</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna llutan ruraychö cawayaptinpis gamcunaga ama tsaynö cawayanquitsu, sinöga Tayta Dios munanganta rurar cawayay. Tsaynölla jutsa

ruraychö cawagcunata tantiyatsiyay allina cawacunapä. <sup>12</sup> Paycuna pacaypa jutsata rurayangancunaga imanö pengacuypämi. Tsaytaga manam parlashwannapistsu. <sup>13-14</sup> Jutsa rurag carpis Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicurmi paycunapis tantiyacuyanga jutsa ruraynincuna pengacuypä canganta. Tsaynö runacunapäga caynömi nintsicpis:

“Punucashganö cagcuna, jutsa rurayniquicunata tantiyacuyay.

Wanushganö cawagcuna, Jesucristuta chasquicuyay.

Chasquicuyaptiquega allina cawayänayquipämi Jesucristo tantiyatsiyäshunqui” nir.

<sup>15</sup> Tsaynö caycaptinga imanö cawaycäyangayquitapis shumag tantiyacuyay. Imatapis mana tantiyacuypa rurayänayquipa rantin shumag yarpachacurir Tayta Dios munangannö rurayay. <sup>16</sup> Runacuna mana allita rurar cawayaptinpis gamcunaga allillata rurar imaypis cawayay. <sup>17</sup> Mana tantiyacuypa ama llutanta rurayanquitsu. Tsaypa rantinga shumag tantiyacuycur Diosnintsic munanganta rurar cawayay. <sup>18</sup> Tsaynöpis ama upyacog cayaytsu. Pipis macharga llutancunatam ruran. Tsaynö cawayänayquipa rantinga Espiritu Santupa munayninchö imaypis cawayay. <sup>19</sup> Espiritu Santupa munayninchö cawarga salmucunata, himnucunata, y canticucunata llapan shonguyquicunawan cantacur Tayta Diosta alabayay. <sup>20</sup> Tsaynölla imaycachöpis



Señor Jesucristuman yäracuyay Tayta Diosta agradešicur.

*Majayogcuna imanö cawayänapä cagta yätsingan*

<sup>21</sup> Nagana Jesucristuman criyicog caycarga jucniqui jucniquicunapis respitanacur shumag cawayay. <sup>22-23</sup> Warmicunaga gowancuna ninganta cäsucuyätsun. Señor Jesucristuman criyicogcuna paypa mandunchö cayangannö warmicunapis gowancunapa mandunchö cayätsun. <sup>24</sup> Señor Jesucristo ningancunata cäsucungantsicnömi warmicunapis gowancuna ningancunata cäsucuyänan.

<sup>25-26</sup> Warmiyog cagcuna, Señor Jesucristo cuyacog cangannö gamcunapis warmiquicunata cuyayay. Jesucristo cuyamarnintsicmi cruzchö wanurgan jutsantsiccunapita perdonashga canantsicpä. Tsaynöllam willacuyninta tantiyatsimarguntsic bautizacur Tayta Dios munangannö cawanantsicpä. <sup>27</sup> Tsaynöpam jutsaynagtana gloriaman chätsimäshun.

<sup>28-30</sup> Manam pi runapis cuerpuntaga ñacatsintsu, sinöga cuıdanmi. Tsaynömi Señor Jesucristupis llapantsic criyicogcuna paypa cuerpun cashga cuıdamantsic. Tsaynöllam gamcuna warmiquicunata allı ricayänayqui quiquiquicunapa cuerpuyquicunata imanöpis cuıdayangayquinö. Pipis warminta cuyar cawarga allı cawaytam päsan.

<sup>31</sup> Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi gellgaraycan: “Tsaynöpanam warmipis ollgupis mananpita y taytanpita yargucurna mushog castana ruracan” nir. <sup>32</sup> Warmiwan runa majat-

sacar juc castallana ticrangannömi nogantsicpis Jesucristuta chasquicurga Tayta Diospa wamranlla llapantsicpis ticrarintsic. <sup>33</sup> Tsaynö captinga warmiyogcuna warmincunata cuyayätsun. Y tsaynölla warmicunapis gowancunata cäsucurnin respitayätsun.

## 6

### *Papäcuna tsurincunawan alli cawayänapä yachatsingan*

<sup>1</sup> Wamracuna, Señorintsic Jesucristuman criyicogna caycarga papäniquicunata mamayquicunata mana contestacuypa respitayanqui. Tsaynö respitacog cayänayquitam Tayta Diosga munan. <sup>2-3</sup> Tayta Diospa mandamientunchöpis nican: “Taytayquita mamayquita respirar alli ricanqui. Tsaynö respitarninga atasca watacunam allilla cawanqui” nirmi. Cay mandamientoga waquin aunicuyog cag mandamientupitapis mas punta cag mandamientum.

<sup>4</sup> Tsaynölla papäcuna, tsuriquicunata ama ajanätsiyanquitsu. Ajanätsiyänayquipa rantinga llutancunata rurayaptinpis shumag tantiyatsir yachatsiyanqui Señor Jesucristo munangannö cawayänapä.

### *Empliyäduwan patronnin imanö cayänapä yachatsingan*

<sup>5</sup> Tsaynölla empliyäducuna, patronniquicunata respitacur mandayäshungayquita llapantapis cumpliyanqui Señor Jesucristupa mandunta ruraycag cuenta. <sup>6-7</sup> Patronniquicuna imatapis mandayäshuptiqui ricayäshuptiquillaräga ama

rurag tucuyanquitsu. Mana ricaycäyähuptiquipis shumag aruyanqui imaypis mana gelanaypa llapan voluntawan, Señornintsic Jesucristuta sirviycag cuenta. <sup>8</sup> Gamcuna cananpita yarparäyanqui empliyädutapis mana empliyädutapis allita rurag cagcunata ciëluchö Señor Jesucristo premiuta gomänantsicpä cagta.

<sup>9</sup> Tsaynölla patroncunapis, empliyäduyquicunata mana puëdeg tupar alli shimiquicunallapa mandayay. Gamcunaga cananpita yarparäyanqui empliyädu carpis patron carpis ciëluchö caycag patronnintsicpa munayninchö caycangantsicpa. Payga llapantsictapis cuyaycämantsicmi.

*Jesucristuman criyicogcuna supaycunata imanöpa vincinapä yätsingan*

<sup>10</sup> Waugicuna panicuna, poderösu Señornintsic Jesucristuman imaypis yäracuyay pay yana-payähuptiqui supaycuna munayninchö mana tsaräyähunayquipä. <sup>11-12</sup> Nogantsicga manam runacunapa contrantsu cantsic, sinöga llutanta ruratsicog Satanaspa contranmi caycantsic. Supaycunapis y mandagnin Satanaspis mana ricacayllam maytsaypapis puriycäyan. Tsaymi soldädu pelyananpä listacungannö gamcunapis listulla cayänayqui supaycuna munanganta mana ruratsiyähunayquipä. <sup>13</sup> Tayta Dios munangannö imaypis cawashgam supaycuna imatapis llutancunata ruratsimähshuntsu ni engañamähshuntsu.

<sup>14</sup> Tsaynö caycappinga piwanpis rasun cagllata parlashun. Tsaynöpam soldädu pelyananpä tsegllanta chachac watacurcur shuyacognö

nogantsicpis caycāshun supaycunawan churana-cunantsicpä. Allillata rurar imaypis cawarmi flēcha mana pāsamanapā lätapita chalēcushganō cashun supaycunata vincinantsicpä. <sup>15</sup> Tsaynōmi Tayta Diospa alli willacuynintaga imaypis willacurnin musyatsicunantsic. Tsaynō willacurmi soldāducuna gyërrachō bōtsnin jatipācushga pelyananpā shuyacognō nogantsicpis listacushga caycāshun supaycunata vincinantsicpä. <sup>16</sup> Tsaynōlla Tayta Diosman llapan shonguntsicwan imaypis yāracushun. Tsaynōpam gyërrachō soldāducuna escüdunwan tsapacungannō nogantsicpis Tayta Diosman yāracur supaycunapita tsapacushun mana engañamānantsicpä. <sup>17</sup> Salvashga cagcunaga cascushga soldādunōna cashgam supaycuna manana llutancunata yarpātsimāshunnatsu. Tsaynōpis Tayta Diospa palabrantā imaypis wiyacushun. Paypa palabran espādanō captinmi wiyacurnin espādayog soldādunōnam cashun. Tsaynōpam Espiritu Santo yanapamāshun Satanasta vincinantsicpä.

<sup>18</sup> Imaycay örapis Tayta Diosman mañacuyay. Imata mañacurpis Espiritu Santo tantiyat-siyāshungayquinōlla mañacuyay. Tayta Diosman criyicog mayiquicunapāpis mana gongaypa imaypis mañacuyay. <sup>19</sup> Nogapāpis Tayta Diosman mañacayāmuy willacuyninta willacur mana mantsariypa pitapis maytapis shumag tantiyatsināpä. Nogaga willacuycā pipis maypis Señor Jesucristuta chasquicogcunata Tayta Dios perdonananpāmi. <sup>20</sup> Tayta Diosmi cachamashga pī maytapis willacuyninta

willacunäpä. Tsaynö willacur puringäpita  
 caychöpis präsuraycätsiyäman. Tsaynö captinpis  
 Tayta Diosman mañacuyay cay carcelchöpis mana  
 mantsariypa willacuyninta willapänäpä.

*Cartapa ushananchö Pablo saludangan*

<sup>21</sup> Waugintsic Tiquicutam gamcu-  
 naman cachamü imanö caycangätapis  
 willayäshunayquipä. Paymi Tayta Diospa  
 willacuyninta willacupti yanapaycäman. <sup>22</sup> Präsu  
 wichgarapti ama llaquicuyaytsu. Peru alli  
 caycangäta Tiquico willayäshuptiqui gamcuna  
 cushicuriyay. <sup>23</sup> Tayta Dios y Señorintsic  
 Jesucristo gamcunata yanapaycuyäshuy payman  
 criyicur cuyanacur alli cawacuychö cayänayquipä.  
<sup>24</sup> Señorllantsic Jesucristo munanganman imaypis  
 cawagcunata Tayta Dios cuyapäcog cayninwan  
 imaycachöpis yanapaycullätsun. [Tsaynö catsun.]

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash (PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos**  
**Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a